

T

tabac = s.m. - tabacco; tabac da nas tabacco da fiuto.

tabacada = s.f. - tabaccata; fig. imbroglio; fig. coito

tabachera = s.f. - tabacchiera.

tabachin = s.m. - tabaccheria.

tabar = s.m. - tabarro; giaccone; ampio mantello disadorno.

tabarel = s.m. - camicina da neonato; cfr. anche mantelin camicina da bambino.

tabela = s.f. - tabella; targa; tavola nera, lavagna.

taberle = s.m. - culo; parte inferiore del tronco; cfr. anche cul, tavernar, bortol.

tabernacol = s.m. - tabernacolo; fig. seno fiorentino di donna.

tabià = s.m. - tavolato; solaio; fienile; cfr. anche ara, stabi, tegia.

tabiel = s.m. - tagliere, cfr. anche taier.

tabiel = s.m. - ampio bavero simile a quello dell'uniforme da marinaio.

tac = s.m. - tacco della scarpa.

tacà = agg. - attaccato; attillato; aderente; vicino; fig. affezionato.

tacabrighe = s.m. - attaccabrighe.

tacadic = agg. attaccaticcio.

tacagn = agg. e s.m. - taccagno, avaro, spilorcio.

tacalos = agg. - duracino, detto di frutto non spiccace; fig. avaro.

tacar = vr. - attaccare; attecchire; incollare; iniziare; tacar su appendere, cfr. anche picar; impiccare, cfr. anche empicar.

Taco = n.pr. - Tacco, nella loc. ignorante o endrè o coion come Taco ignorante, minchione all'eccesso.

tacolar = vr. - incollare.

tacolent = agg. - appiccicoso.

tacolic = agg. - attaccaticcio, coloso.

tacon = s.m. - taccone, toppa, rappezzo; tassello.

taconar = vr. - rappezzare; rattoppare; arginare; tappare.

tacuin = s.m. - portamonete; portafoglio.

tai = s.m. - taglio; spacco della gonna.

taia = s.f. - taglia, statura; misura; taie pl.; taglia, grosso paranco per sollevare grandi pesi.

taiafien = s.m. - tagliafieno.

taiafileti = s.m. - taglietto da calzolaio.

taiar = vr. - tagliare; taiar cort tagliar corto, troncare un discorso; taiar gros abbondare nel companatico.

taier = s.m. - tagliere; cfr. anche tabiel.

taifel! = inter. - diavolo!

taiola = s.f. - tagliola.

talafon = s.m. - telefono.

talambar = s.m. - catapecchia; fabbricato in rovina.

tale = agg. e pron. - tale; e tale l'ei stada e così è stata; femm. tala; talequal tale e quale, identico. talegram = s.m. - telegramma; bater en talegram spedire un telegramma.

talent = s.m. - talento; voglia; golosità; talenti pl. virtù.

talentos = agg. - goloso; desideroso; curiosone.

taleri = s.m. pl. - talleri; dollari.

talian = agg. e s.m. - italiano.

talis e qualis = agg. e pron. - tale e quale; identico.

talment = avv. - talmente.

talpina = s.f. - talpa.

talpinara = s.f. - tana delle talpe.

talsinche = avv. - talmente che; tanto che; in modo che.

talter = s.m. - rondone; cfr. anche tarter.

tamarar = vr. - tramestare; affaccendarsi in lavori da poco; brontolare.

tamaron = s.f. - faccendone; brontolone; cfr. anche reghelon e rozon.

tambur = s.m. - tamburo; fig. testone.

tamburel = s.m. - tamburello; telaio da ricamo.

tamis = s.m. - setaccio, vaglio, crivello.

tamiSar = vr. - setacciare; fig. indagare, investigare.

tamoco = agg. e s.m. - sempliciotto, goffo.

tamuc = s.m. - tananai; mucchio disordinato di cose vecchie; uomo grossolano, goffo.

tanaia = s.f. - tenaglia; cfr. anche tenaia.

tanantai = s.m. - tananai, confusione; persona confusionaria.

tanf = s.m. - tanfo; puzzo di stantio o di muffa.

tangaro = s.m. - tanghero; cfr. anche tangher.

tangher = s.m. - tanghero; cfr. anche tangaro; tangheri pl. - soprannome dei nativi di Segonzano.

tanie = s.f. pl. - litanie, invocazioni liturgiche; fig. lamentela fastidiosa.

tant = agg. pr. e avv. tanto; se tant me dà tant se tanto mi da tanto; tant de nas un palmo di naso; tant da far e mai not lavoro ed impegno continui; tant che tera tante e poi tante; en tant a l'an misura di compenso annua (gioco di parola con tantalan suonata); l'e tant per dir si fa per dire; a le tante finalmente.

tantalan = s.m. - suonata di campanaccio.

tanto = forma di saluto, «ciao».

taola = s.f. - tavola; asse, tavola di legname, cfr. anche tola; taola a sbalz ponte di tavole mobili; taola a mur tavola a ribalta (ancorata al muro su un lato e sostenuta da una gamba pieghevole al lato opposto, in modo da poter essere sollevata e sistemata rasente il muro).

taoler = s.m. - spianatoia, tavola di legno su cui si spiana la pasta alimentare.

taoletta = s.f. - tavoletta; tegola.

tapa = s.f. - tacca, incisione.

tapar = vr. - tappare; chiudere.

tapè = s.m. - tappeto.

tapezar = vr. - tappezzare.

tara = s.f. - tara, differenza tra peso lordo e peso netto; magagna, difetto.

tara = agg. - tarato, magagnato.

taramot = s.m. - terremoto; fig. bambino vivace, irrequieto; anche teremot.

tarant = s.m. - verdone (*Chloris chloris*).

tarapatin = s.m. - tapino, misero; uomo di poco conto.

tardi = avv. - tardi; giù che l'e tardi precipitosamente.

tardio = agg. - tardivo; lento, pigro, tardo.

tardivanza = s.f. - ritardo.

tardivar = vr. - ritardare, tardare.

targheta = s.f. - targhetta, piastrina.

tarlo = s.m. - tarlo.

tarloco = agg. - grullo, sciocco.

tarma = s.f. - tarma, tignola.

tarocar = vr. - taroccare, bisticciare, brontolare.

tarochi = s.m. pl. - occhiali; cfr. anche sportoloni.

tarter = s.m. - rondone; cfr. anche talter.

tartufola = s.f. - fungo tartufo.

tartuso = agg. - robusto, di costituzione fisica massiccia.

tas = s.m. - tasso (mammifero); tasso (albero).

tasel = s.m. - tassello, toppa.

taselar = vr. - tassellare, rattoppare.

taSentar = vr. - tacitare; smettere di lamentarsi; calmare.

taSer = vr. - tacere.

TaSin = soprannome di famiglia a Sover.

tasobarbaso = s.m. - tassobarbasso (*Verbascum thapsus*).

tason dele bore = s.m. - catasta di tronchi d'albero che si forma alla base dello sdrucchiolo.

tast = s.m. - tasto; tronco d'albero con spaccatura longitudinale; tronco d'albero marcio.

tastar = vr. - tastare, toccare; assaggiare.

tastarol = s.m. - assaggiatore.

taston = avv. - tastoni, tentoni.

tata = s.f. - tata, bambinaia; madrina.

tato = s.m. t. inf. - padrino.

tavan = s.m. - tafano; fig. tanghero, seccante, rozzo.

tavela = s.f. - tavella, laterizio forato; favella.

tavernar = s.m. - tafanario.

tè = s.m. - tè, bevanda; pl. tedi; tè de folicole tè lassativo preparato con i frutti (legumi) della sena (*Cassia acutifolia*); tè de mazoche tè sonnifero di papavero rosolaccio (*Papaver rhoeas*); cfr. anche folicole e mazoche.

te = t - diciottesima lettera dell'alfabeto; pron. ti, tu, te; prep. in, ne; te te ritiri ti tu ti ritiri (espressione curiosa per la frequenza della lettera t).

tear = s.m. - taglio.

tebi = agg. - tiepido; femm. tebia.

tebusco = s.m. - gioco a 52 carte, simile alla briscola; carta vincente.

tec = agg. - molle, molliccio; cfr. anche molec, sgneç, gnec; femm. teca.

teca = s.f. - teca, cartella per custodia di incartamenti; cappotto subito, gioco perso senza ottenere nemmeno un punto.

tecia = s.f. - cozzo della vacca.

teciada = s.f. - urto, percossa violenta; cfr. anche tegnada.

teciar = vr. - cozzare; colpire con le corna; cfr. anche burar.

tedi = s.m. - tedio; ascolto; darghe tedi dare ascolto.

tediar = vr. - tediare, infastidire.

tegia = s.f. - solaio, piano del sottotetto utilizzato per ricovero di fieno, paglia, attrezzi nonchè di eventuali mendicanti o viandanti cui si concedeva il pernottamento sul fieno; cfr. anche ara, stabi, tabià.

tegia = s.f. - teglia, tegame.

teгна = s.f. - tignola, insetto parassita delle piante; tigna, affezione del cuoio capelluto.

tegnada = s.f. - percossa violenta, urto; cfr. anche teciada.

tegnaldo = agg. - ostinato; cfr. anche tegnos. tegnic. agg. - taccagno, tirchio; duro, resistente; cfr. anche tenic.

tegnir = vr. - tenere; ind. pres. teugno, teignes, tegn, tegnin, tegnio, tegn; teitele! tientile!; teite tienti; tegnir par mez tenere contro; tegnir en berta rallegrare la compagnia o tenere a bada qualcuno perchè altri lo possa giocare; trattenere; stringere; tegnirghe tenere duro, perseverare; resistere; aver attaccamento ad una persona o ad una cosa; tegnirghe de caro stare a cuore, avere in pregio.

tegnos = agg. - ostinato; cfr. anche tegnaldo.

Tei = top. - località, sulla strada a destra dell'Avisio, ove un tempo si fermava la diligenza per i viaggiatori diretti a Piscine e a Grauno.

tel = s.m. - telo, pezzo di tela; per il telo da fieno cfr. zelt.

tela = s.f. - tela, tessuto; sottile membrana che si forma alla superficie del latte, del brodo, ecc.; panna.

telar = vr. - spannare, levare la panna.

telara = s.f. - telaio della porta o della finestra.

telara = s.f. - camice di tela grezza, da lavoro; tonaca del prete.

telchen = s.m. - frittata, omelette.

telchenar = vr. - cucinare frittate.

teleraina = s.f. - ragnatela; cfr. anche terlaina.

teloni = s.m. pl. - schiamazzi, clamori.

tema = s.f. - timore, paura; timoroso rispetto.

tembel = s.m. - sorbo degli uccellatori (*Sorbus aucuparia*).

temenga = s.f. - botta, colpo, legnata.

temer = vr. - temere; farse temer farsi rispettare.

temp = s.m. - tempo; eser del temp essere coetanei. Prov.: el temp el cul e i siori i fa quel che i vol lori.

tempac = s.m. - tempaccio.

temperament = s.m. - temperamento.

temporil = s.m. - temporale.

tempra = s.f. - tempra; de tempra di tempera giusta (detto di metalli), di buona tempra (detto di persona che ha doti fisiche, morali, intellettuali, morali spiccate; temperatura; de tempra alla giusta temperatura.

tenaeda = s.f. - tanaceto (Tanacetum vulgare).

tenaia = s.f. - tenaglia; cfr. anche tarsiata.

tenca = s.f. - tinca; fig. minchione.

tenda = s.f. - tenda, tendaggio, drappo, cortina.

tendela = s.f. - tenditore di corda o di gomma; trabocchetto per uccelli.

tender = vr. - tendere; attendere; badare, sorvegliare, tener d'occhio.

tendon = s.m. - grossa tenda da copertura; baraccone da fiera.

te 'n don = te ne do (gioco di parola con tendon).

tendro = agg. - tenero.

tenic = agg. - taccagno, tirchio; duro, resistente; cfr. anche teginic.

tentar = vr. - tentare, provare, arrischiare.

tepa = s.m. - teppa, teppista; fig. furbo, vivace, esperto.

tera = s.f. - terra; suolo; guai ala tera! guai al mondo!

teren = s.m. - terreno.

terlaina = s.f. - ragnatela; cfr. anche teleraina.

terlis = s.m. - traliccio, tela resistente per confezionare sacchi, fodere di materassi, ecc.

termen = s.m. - termine; segno di confine, cippo.

terminar = vr. - terminare, finire, completare.

teron = s.m. - terrone, nativo dell'Italia meridionale.

teror = s.m. - terrore; fig. bambino eccessivamente vivace.

terz = agg. - terzo; teginirghe terz assecondare qualcuno.

terza = agg. e s.f. - terza; gioco a testa e croce, fatto con tre monetine, in cui vince chi fa tre teste o tre croci; la terza la terza domenica del mese.

terziglio = s.m. - terziglio, gioco a carte.

terzol = s.m. - fieno di terzo taglio.

tes = agg. tesò; saziò; mai tes insaziabile; f. teSa sazia.

teSa = s.f. - sazietà; scorpacciata; na teSa de pape una scorpacciata di minestra; na teSa de muSica musica a volontà; na teSa coi oci godimento dato da mirabile spettacolo.

tesadro = s.m. - tessitore.

teser = vr. - tessere.

Tessadri = cognome.

test = s.m. - teglia di ferro a orlo basso, munita di coperchio sul quale si dispone la brace (ora sostituita dal forno); coperchio di pentola o di teglia.

testa = s.f. - testa; fig. cervetlo, intelligenza; scolar en la testa ciurlare nel manico; testa bislaca testa balzana; testa de bora pedale di un tronco d'albero reciso.

testament = s.m. - testamento.

testarol = s.m. - barra di acciaio lunga 50 cm. per iniziare il foro da mina; sega per teste de bora; cfr. testa.

testera = s.f. - testiera del letto.

testificar = vr. - testificare, testimomare.

testimoni = s.m. - testimonio; pl. testimoni.

teston = s.m. - testone, zuccone; fig. testardo.

testona = s.f. - testa grande.

tet = s.m. - capezzolo degli animali; falsa de 'n tet vacca che dà latte soltanto da tre capezzoli; pl. teti. teta = s.f. - tetta; fig. buon uomo, pover'uomo, bonaccione.

tetavache = s.m. - uccello caprimulgo; chi è addetto alla mungitura; fig. pover'uomo, buon uomo, bonaccione.

tetona = agg. f. - popputa, dotata di seno vistoso.

ti = pron. - ti, te, tu; nè del ti nè del voi senza sugo, senza senso; dar del ti dare del tu.

tia = s.f. - teda, stecca di legno di pino molto resinosa che si usa per accendere il fuoco.

tibana = s.f. - tugurio, casa che va in rovina perche priva di manutenzione.

tibora = s.f. - dissenteria.

tica = s.f. - ripicco, puntiglio.

ticheta = s.f. - etichetta, cartellino; a ticheta secondo etichetta, con eleganza.

timido = agg. - timido.

timon = s.m. - timone; guida.

tinèl = s.m. - fino; tino per crauti; cfr. anche ornel; tinello, stanza da pranzo.

Tinotàti = soprannome di famiglia a Sover.

tintontela = s.f. - tiritera.

tipo = s.m. - tipo, modello; tipo originale; tipo losco.

tiracampanei = s.m. - pitocco, mendicante.

tirache = s.f. pl. - bretelle; cfr. anche spalazi e posole.

tirador = s.m. - tiratore; tirante, arnese.

tiramols = s.f. - tira e molla, confetto a corda ritorta di pasta malleabile, elastica; affare stiracchiato di difficile conclusione; lungaggine.

tirante = s.m. - tirante.

tirar = vr. - tirare; scagliare; sparare; tirar en te valghe armeggiare intorno a qualcosa: tirar ala longa tirare per le lunghe, procrastinare; tirar de' longo proseguire senza fermarsi; tirar el fià lonc tirare un sospiro di sollievo oppure ansimare; tirar enanzi tirar avanti alla meno peggio; tre boi, na cavala e negun che tira detto di quando si procede stentatamente; tirar en longa tirare avanti, tirare in lungo; tirar ente tut toccare e spostare tutto; tirar for dale paie, tirar for dale stràce aiutare a cavarsela da situazioni difficili; tirar la sega tirare per le lunghe; tirarse de mez togliersi di mezzo; tirarse ent vestirsi, indossare qualcosa oppure entrare; tirarse 'n via togliersi di mezzo; tirarse for togliersi un indumento, liberarsi da un impaccio; tirarse su na costa sollevarsi finanziariamente per una volta; tirar soldi riscuotere; tiraven via prendetene, servitevi; tirave 'n via fatevi in là (gioco di parole con tiraven via).

tiro = s.m. - tiro con l'arma; tiro brut brutto tiro, cattiva azione.

tiron = s.m. - strattone.

tiSico = agg. - tisico; pl. tiSichi.

tisler = s.m. - falegname.

Tita = n.pr. - Battista, Giovanni Battista; dim. Titot.

Titei = soprannome di famiglia a Sover.

Titoti = soprannome di famiglia a Sover.

tive = pron. - tu.

Tizio, Caio e Sempronio = detto di persone che non si vogliono nominare: no cercar nè Tizio, nè Caio, nè Sempronio non sentire ragione, non cercare nessuno.

tò = agg. e pron. - tuo; f. toa; toa de oto col borin la partita a bocce è tua con tutti i punti (modo di dire col quale si chiude ironicamente il discorso con una persona ostinatamente irragionevole).

to = s.m. - forra; canalone, scivolo, lungo il quale si fa slittare a valle il legname; cfr. anche boal, parador, sitela.

toaia = s.f. - tovaglia.

toar = vr. - fare scendere il legname per lo scivolo; cfr. anche to.

toc = s.m. - tocco, pezzo; tratto; nar en toc en su salire per un tratto; en bel toc un grande pezzo; dim. tocat; pl. tochi pezzi, cocci; mandar en tochi rompere, mandare in frantumi.

toc = agg. - tocco, toccato, stravagante, un po' matto, che non ha la testa a posto.

tocaman = s.m. - toccamano, cerimonia del fidanzamento ufficiale.

tocar = vr. - toccare; me toca sono costretto; me toca de nar devo andare; el ghe toca gli spetta di diritto; p.p. tocà.

toderlo = s.m. - tedesco (in senso burlesco o spregiativo); persona cocciuta.

todesc = agg. e s.m. - tedesco; lingua tedesca.

todeschel = s.m. - organetto, piccolo armonium.

Todeschi = cognome.

todieda = agg. - tedioso.

Tofol = n.pr. - Cristoforo.

Tofolati = soprannome di famiglia a Sover.

Tofoli = soprannome di famiglia a Sover.

toi = agg. e pron. - tu, ti; tuoi; toi ti rafforz. di tu.

tola = s.f. - asse, tavola di legname; cfr. anche taola.

tolp = agg. - pigro; piccolo, tozzo, rozzo.

tom = s.m. - argine, riva del torrente.

Tomas = n.pr. Tomaso; cfr. anche Tom e MaSela.

tomba = s.f. - tomba, sepolcro.

tombante = s.m. - tavolame non cernito.

tombin = s.m. - tombino; chiusino.

tombola = s.f. - caduta, capitombolo; tombola, gioco.

tombolar = vr. - tombolare, ruzzolare, cadere a testa in giù.

tombolot = s.m. - tombolo, persona piccola e grossa; cfr. anche trombolot.

tompele = s.f. pl. - liste orizzontali di vimini che nella gerla si intrecciano con quelle verticali dette stiche, cfr.; coste dell'ombrello; cfr. anche soste.

tompesta = s.f. - tempesta; grandine.

tompestada = s.f. - grandinata.

tompinar = vr. - infastidire; perseggitare; insistere noiosamente.

ton = s.m. - tuono.

tonada = s.f. - tuono; detonazione; botta forte, colpo rumoroso.

tonar = vr. - tuonare; cfr. anche tonegiar.

Tonato = soprannome di famiglia a Sover.

toncar = vr. - intingere; immergere.

tonco = s.m. - tocco, guazzetto, intingolo; sugo per condire; liquido anticrittogamico spruzzato con l'irroratrice a mano; fig. bonaccione; tonco dei poretì intingolo di aceto e burro rosolato; tonco del ponteSel intingolo fatto di un pesto di aglio, cipolla, prezzemolo, sale, pepe, soffritti in olio e burro con aggiunta di acqua e farina bianca.

tonda = s.f. - giro, passeggiata; volteggio, giravolta; ballo; tonde belonde girotondo.

tondar = vr. - arrotondare; andare in giro; prendere in giro; circuire; cfr. anche stondar.

tondin = s.m. - tondino, verghetta di ferro.

tondol = s.m. - cerchio, circolo, sfera.

tonega = s.f. - tunica, tonaca; vestaglia; cfr. anche telara.

tonegiar = vr. - tuonare.

Tonele = n.pr. - dim. di Antonio; (anche Tonin, Toneleti, Tonagio).

Toneleti = soprannome di famiglia a Sover.

tonfolar = vr. - rotolare a terra.

Tongoi = soprannome di famiglia a Cembra.

Toni = n.pr. - Antonio; dim. Tonele, Tonin, Toneleti, Tonagio, cfr. Tonele.

toni = s.m. - tuoni.

tonia = s.f. - tuta da lavoro.

Tonia = n.pr. - Antonia; dim. Tonina.

Toniati = soprannome di casato a Sover.

Tonimoro = soprannome di famiglia a Sover.

tont = agg. - tondo, rotondo.

tonto = agg. - tonto, sciocco, stupido.

tontonar = vr. - spintonare, scuotere; brontolare con insistenza.

topè = s.m. - toupet, parrucca, capigliatura posticcia.

tor = s.m. - toro; strobilo dell'abete bianco.

tor = s.f. - torre.

tor = vr. togliere, levare; prendere, pigliare; ind. pres. togo, tos, tol, tolen, toleo, tol; p.p. tot preso; el me tol si prende gioco di me; el se la tol se la prende; l'e nà a mel tor e andato a prendermelo; l'è nada a 'l tor è andata a prenderlo; toi prendi; toila prendila; toitulo prendilo; toiten prendine; tor via togliere via; torghen levarne; tor a cionca prendere in giro; tor giò i contatori leggere i contatori della corrente elettrica; tor giò fare il ritratto, la fotografia; tor par el nas canzonare, prendere in giro; tor par i coioni canzonare, prendere in giro; tor par le bale canzonare, prendere in giro; tor par man canzonare, prendere in giro; torsela prendersela, preoccuparsi, impermalirsi, torsela ala ligera prenderla alla leggera, allegramente; torsela su risentirsi; tor su qualcun prendere in antipatia qualcuno; tor via distogliere, sviare.

torbol = agg. - torbido, offuscato.

torbolada = s.f. - burrascata; rabbuffo.

torbolon = s.m. - nebbione; annebbiamento della vista; stordimento; fig. caffè lungo e disgustoso.

torc = agg. - morbido, umido.

torcel = s.m.- torchietto; vite con testa a occhiello per unire due strutture; torcel da car tenditore a vite per fissare il carico; torcel dei palanchi vite di ferro con testa ad occhiello per fissare il traverso (parancarola, cfr.) della slitta (montinela, cfr.)

torcia = s.f. - torcia, fiaccola.

torciar = vr. - torchiare, pressare, spremere; torcere.

torcio = s.m. - torchio.

torciuda = s.m. - storta, distorsione.

toregna = agg. f. - infeconda, vacca non più prolifica.

torla = s.f. - gonfiore da puntura.

torlandade = s.f. pl. - gesti allegri.

torlo = s.m. - tuorlo.

torment = s.m. - tormento.

tormentar = vr. - tormentare; l'e tormenta come san Simonin martirizzato.

tormentador = s.m. - torturatore; istigatore.

tormenton = s.m. - tormentatore.

torn = s.m. - tornio; cfr. anche torno.

tornada = s.f. - tornata, ripetizione del turno o del giro.

tornar = vr. - tornare, ritornare.

tornele = s.f. pl. - piaghe sul dorso dei bovini.

torno = s.m. - tornio; cfr. anche torn.

torobet = s.m. - banderuola; fig. persona volubile.

tors = s.m. - torsolo, torso della frutta e della verdura.

tort = s.m. - tordo.

tort = s.m. - torto, ingiustizia.

torta = s.f. - torta dolce; torta salata; torta petonza torta appiattita, insipida; torta de patate impasto di patate grattugiate cotte nell'olio al forno.

tortel = s.m. - tortello salato di farina; frittella di farina.

tortelin barboz = s.m. - tortello frugale.

Tortia = n.pr. - Dorotea; soprannome di famiglia a Sover.

tortura = s.f. - tortura, tormento, tribolazione.

tos = s.m. - ragazzo; f. toSa (a Cembra e Grumes).

toSar = vr. - tosare; forbeSa da toSar tosatrice, macchinetta per tosare.

toSat = s.m. - ragazzino (a Cembra).

tosec = s.m. - veleno, tossico.

toSela = s.f. - orlo di formaggio fresco tolto alla forma appena confezionata; resti della tosatura del formaggio.

tot = s.m. - montone; cfr. anche ciot.

Tota = soprannome di famiglia a Sover.

toteni = s.m. pl. - testicoli.

toti! = t. inf. - non toccare!; toti che l'e cache non toccare che e sporco.

toto! = t. inf. - non toccare!

toto = t. inf. - cavallo.

totot = t. inf. - automobile.

tozola = s.f. - ciotola; boccale, bicchiere con manico per la birra.

tra = prep. - tra, fra; en tra; frammezzo; en tra chè oltrechè.

trabacolar = vr. - barcollare, traballare; parlare stentatamente.

trabichel = s.m. - trabocchetto per uccelli costituito da un cassetto col coperchio tenuto aperto da un tenditore.

trabicol = s.m. - trabiccolo, arnese malfermo, insicuro; cfr. anche trambecol.

tracagnar = vr. - tracannare.

tracagnot = s.m. - tombolo, persona piccola e tozza, traccagnotto.

tracia = s.f. - traccia, segno, pista, orma.

tracola = s.f. - tracolla.

trada = s.f. - spago per cucire usato dal calzolaio.

tradir = vr. - tradire.

traficar = vr. - trafficare, negoziare, barattare.

trafugar = vr. - trafugare.

trafugo = nella loc. de trafugo di nascosto, di straforo; cfr. anche strafugo.

trafumar = vr. - trasudare, traspirare.

tragedia = s.f. - tragedia, vicenda crudele.

traiber = s.m. - persona strafottente; perdigiorno.

traibera = s.f. - donnina allegra.

traibalà = s.m. - persona leggerona, facilona, superficiale.

trama = s.f. - trama, fili che s'intrecciano con l'ordito; complotto.

trambecol = s.m. - trabiccolo, sostegno insicuro; mobile traballante; cfr. anche trabicol.

tramogia = s.f. - tramoggia per mulini e frantoi.

tramontana = s.f. - orientamento; vento del nord; via lattea.

tramontar = vr. - tramontare.

trampei = s.m. - treppiede; trespolo.

trampoli = s.m. - trampoli.

tram tram = s.m. - trantran, andamento, ritmo dell'attività; consuetudine.

trancai = s.m. - oggetto sgangherato ed ingombrante; persona rozza.

tranquilo = agg. - tranquillo, quieto, mansueto.

Tranquilo = n.pr. - Tranquillo.

tranSen = s.m. - attrezzo malandato.

trao = s.m. - trave; pl. travi; travi del coert travi del tetto.

trapasar = vr. - trapassare, passare da parte a parte.

trapen = s.m. - trapano.

trapenar = vr. - trapanare.

trapola = s.f. - trappola; tranello; oggetto sgangherato (cfr. anche ratara e ratatuaia); giocattolo in genere.

Trapola = soprannome di famiglia a Sover.

trapolar = vr. - acciarpare; sfaccendare.

trar = vr. - trarre; gettare, lanciare; tirare; ind. pres. tron, tras, tra, tren, treo, tra; p.p. trat; far trar far sospirare, tenere qualcuno in tensione, agitare qualcuno; tel tron te lo butto; tramel buttamelo; trat dal ciel giò caduto dal cielo; trar for spargere, versare,

sbalestrare; trar giò buttare giù, disprezzare, versare nel piatto, ingoiare; trarse ent entrare, entrare a far parte, iscriversi ad una associazione; trarse for lussarsi; uscire; sneghittire; trarse giò coricarsi senza svestirsi, buttarsi di sotto; trarse su par ados versarsi addosso, sbrodolarsi; trar sora versare, versare la lisciva sui panni da lavare; trar sot alludere; trar su vomitare; trar sul piat rinfacciare, cfr. anche embutar e refaciar.

traSandà = agg. - trasandato.

trascurar = vr. - trascurare.

trasfigurà = agg. - trasfigurato da emozione.

traslocar = vr. - traslocare; cfr. anche splindernar.

trasmisier = s.m. - procaccia; trafficante; commissionario; vettore.

trasparent = agg. - trasparente.

trasportar = vr. - trasportare.

trat = s.m. - tratto, spazio.

tratar = vr. - trattare, contrattare; usare un determinato comportamento.

tratente = agg. - uniforme, costante, detto di tronco il cui diametro è quasi uguale per tutta la sua lunghezza.

tratomarzo = s.m. - allegra tradizione praticata dai giovani che alla sera dei primi tre giorni di marzo, da un posto dominante il paese, pronosticavano a gran voce i candidati al matrimonio in base ad una lista da loro predisposta all'insaputa degli interessati. La prima sera è dedicata ai giovani in boccio; la seconda sera vengono abbinati celibi e zitelle; la terza sera è riservata ai vedovi. Il testo usato per cridar giò o trar giò marz, salvo qualche variante di iniziativa personale e qualche diversità da paese a paese, e il seguente:

Tratomarzo bonora sia / trati al'erba e al'ombria / giò par quela valeSela / ghè da maridar na puta bela / - Chi ela, chi no ela? / L'e la Tonina dei Femri. / che l'e na bela! / - A chi ghe la volente dar? / Al Mario Brusagher che l'e 'n bel par! / - Ghe la volente propri dar? / Si denteghela, denteghela! Coro: Toila pur Mario che l'e na bela / l'a na stela en mez al cor / l'a na stela che la risplende / che la ghe rende consolazion. Altro testo in uso a Sover: Tratomarzo si o no / chi i se a tolti mi no so / chi i se a tolti e cosi sia / magna l'erba e va al' ombria. / Varda gio 'n quela bariSela / che ghè giò na bela putela / da maridar. / -:Chi ela, chi no ela? / L'e la Lina dei Biancati / che l'e na bela. / - A chi ghe la volente dar? / Al Bepi Saleta che l'e 'n bel par! / - Volente propri darghela? / Si denteghela, denteghela! / L'abbinamento che viene fatto con una putela o con una amedela o con una vedovela e, secondo il caso, spesso ridicolo o comico o stravagante e ciò per la gran voglia di fare allegria; avviene talvolta però che qualche candidato provvisto di poco spirito se ne adonti.

tratumar = vr. - faticare; stentare.

travai = s.m. - travaglio, pena; lavoro; n'ai en travai non mi importa di nulla, non mi prendo pena per alcuno.

travaSar = vr. - travasare; cfr. stravaSar.

travegole = s.f. pl. - traveggole; cfr. anche stravegole.

travers = agg. s.m. - traversa; traverso; travers del freno traversa che collega i ceppi del freno su due ruote del carro.

travers = avv. - attraverso.

travet = s.m. - travetto; trave cui si aggancia la catena del focolare; cfr. anehe segosta.

tre = agg. - tre; tre via quatro tre volte quattro; sul tre e do resta in forse, in bilico; cfr. anche trei. trebechi = s.m. - spioventi del tetto.

trebiSonda = nella loc. de trebiSonda di sghimbescio.

Treculi = soprannome di famiglia a Sover.

tredese = agg. - tredici.

trefoi = s.m. - trifoglio (*Trifolium badium*).

trei = agg. - tre; cfr. anche tre.

tremar = vr. - tremare; tremar i quarti dedrè tremare di paura.

tremarola = s.f. - tremarella, paura, tremore; rimescolamento, turbamento.

tremendo = agg. - tremendo, terribile; fig. difficile; fig. abilissimo.

tremolar = vr. - tremolare.

tremor = s.m. - tremore, trepidazione, batticuore.

trempei = s.m. - treppiede.

Trent = top. - Trento.

Trentinei = soprannome di famiglia a Cembra.

trepizio = s.m. - falda a triangolo fra due displuvi del tetto a padiglione.

treset = s.m. - tressette, gioco a carte.

tre setoni de magio = i giorni 7, 17, 27 di maggio in cui è consigliato seminare. Se piove in detti giorni si preannuncia un anno di magra.

trezenga = agg. - disordinato, sregolato, confusionario.

trezengaria = s.f. - disordine; gentaglia; cfr. remengaria.

trezepela = s.m. - poveruomo.

triangol = s.m. - triangolo.

tribacolar = vr. - barcollare; cfr. anche trabacotar.

tribol = s.m. - turibolo.

tribol = s.m. - vinello.

tribolar = vr. - tribolare, patire; faticare.

trifir = vr. - indovinare, azzeccare.

trifolir = vr. - rischiare.

trigar = vr. - calmare; indugiare; rallentare, fermare; trigarse calmarsi, trattenersi, fermarsi.

Trilochi = soprannome di famiglia a Cembra.

trinca = nella loc. de trinca di zecca, nuovissimo.

trincar = vr. - trincare, bere.

trinchinar = vr. - trincare, tracannare.

Trinele = n.pr. - dim. di Rina.

trineta = s.f. - trina, merletto d'ornamento del vestito.

trionfo = s.m. - farinata di granoturco, acqua e latte; cfr. anche moSa e triSa.

tripeta = s.f. - gala, piccolo volant increspato, guarnizione per vestito da donna.

tripolar = vr. - scalpitare; calpestare.

triSa = s.f. - farinata di granoturco, acqua e latte; cfr. moSa e trionfo.

triSar = vr. - rimestare la farinata.

triSo = s.m. - mestolo di legno con cui il casaro rompe la cagliata.

triSot = s.m. - mestatoio con tre o quattro rebbi ricavato da un ramo, arnese da cucina.

trist = agg. - triste; smunto, sciupato; sgradevole di sapore o odore.

triva = s.f. - consuetudine.

trivela = s.f. - trivella, succhiello; de trivela a zig zag.

triviale = agg. - tviviale.

troc = s.m. - sentiero, viottolo, traccia; cfr. anche droc e stroc..

trodèna = s.f. - fila; serie; quantità.

trogger = s.m. - venditore ambulante che portava a tracolla la cassetta della merce; cfr. anche casela.

troghera = s.f. - portatrice.

troia = s.f. - scrofa; fig. donna di malaffare.

tromba = s.f. - tromba; fig. bambino viziato; tromba del ceso scarico a caduta del cesso.

Trombi = soprannome di famiglia a Sover.

trombolot = s.m. - tombolo; cfr. anche tombolot.

tron = s.m. - moneta veneta corrispondente ad una lira.

troncar = vr. - troncane, recidere; interrompere.

troncheSin = s.m. - tronchese.

tronchet = s.m. - parte posteriore della tomaia, gambino; cfr. anche scopin.

trop = avv. - troppo; cfr. anche masa e masa tant.

trot = s.m. - trotto

trota = s.f. - incubo noturno.

trotol = s.m. - bambino, trottolino; statuetta.

trotola = s.f. - bambina, trottolina; bambola di pezza.

trotolar = vr. - trottolare, muoversi come una trottola.

truc = s.m. - cassa della malta.

Trucheti = soprannome di famiglia a Sover.

truco = s.m. - trucco; uomo tarchiato, robusto.

truta = s.f. - trota; (anche la pes).

tubo = s.m. - tubo; tubo dal fum canna fumaria, tubo metallico della stufa.

tudor = s.m. - tutore.

tuf = s.m. - tanfo; tuffo; tufo.

tumolon = s.m. - tumolo, ammasso di terra o di detriti.

tunel = s.m. - galleria.

turbar = vr. - turbare, disturbare.

turchin = agg. - turchino, azzurro cupo.

Turra = cognome.

tut = agg. - tutto; del tut completamente; cfr. anche tuto.

tutelar = vr. - tutelare.

tuto = agg. - tutto; f. tuta; tuto come che l'è come sta e giace, nello stato in cui ora si trova; tute fioride tutto che si risolve per il verso desiderato; cfr. anche tut.

tutomal = cong. - tuttavia, comunque; nella peggiore delle ipotesi, alla peggio.